Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

CONTENTS OF Nº X.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

PAGE

ART. XIV.—Review of the Makámát ul Harírí, by W. F. THOMPSON, Esq., Bengal Civil Service 201

ART. XV.—History of Tennasserim, by Captain JAMES LOW, Madras Army, M.R.A.S., &c. &c. 216

ART. XVI.—On the Ante-Brahmanical Worship of the Hindús. By JOHN STEVENSON, D.D. 264

ART. XVII.—An Account of the Káuphatís of Danodhar, in Cutch, with the Legend of Dharamnáth, their founder, by Lieut. T. POSTANS 268

ART. XVIII.—Arabic Inscription from China 272

ART. XIX.—Essays on the Puránas. II. By Professor HORACE HAYMAN WILSON, Director of the Royal Asiatic Society . 280

ART. XX—.A Description of a Persian Painting, presented by the Right Honourable Lord Western to the Royal Asiatic Society. By GENERAL BRIGGS 314

ART. XXI.—Remarks on the Arabic Language, by T. M. DICKINSON 316

ART. XXII.—Journal of a Route through the Western Parts of Makran. By Captain N. P. GRANT 328

ART. XXIII.—Abstract Translation of an Inscription on Copper-plates, found in the Southern Mahratta Country, or Karnâta; the date of which is Saca 411 (A.D. 490.) 343

ART. XXIV.—Persian Newspaper and Translation . . . 355

ART. XXV.—On the Cultivation of Cotton in India, by J. M. HEATH, Esq. 372

PAGE

ART. XXVI.—Note on the Cotton Soils of Georgia, by Mr. E. SOLLY 379

ART. XXVII.—On Iron, by HENRY WILKINSON, Esq., M.R.A.S. . 383

ART. XXXVIII.—On Indian Iron and Steel, in a Letter addressed to the Secretary to the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, by J. M. HEATH, Esq. 390

APPENDIX.

Proceedings of the Anniversary Meeting of the Royal Asiatic Society . i
Report of the Council i
Auditors' Report vii
Report of the Committee of Commerce and Agriculture . . xi
Donations to the Library of the Royal Asiatic Society . . xxiii
Donations to the Museum of the Royal Asiatic Society . . xxx
List of Members xxxiii

LIST OF THE MEMBERS

OF

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN AND IRELAND.

CORRECTED TO THE 31ST OF JULY,
M.DCCC.XXXIX.

ROYAL ASIATIC SOCIETY.

Patron:

HER MOST EXCELLENT MAJESTY THE QUEEN.

Vice-Patrons:

HIS MAJESTY LEOPOLD I., KING OF THE BELGIANS, K.G.

HIS ROYAL HIGHNESS THE DUKE OF SUSSEX, K.G.

THE MOST NOBLE THE MARQUESS WELLESLEY, K.G.

THE PRESIDENT OF THE BOARD OF COMMISSIONERS FOR THE AFFAIRS OF INDIA.

THE CHAIRMAN OF THE COURT OF DIRECTORS OF THE HON. THE EAST INDIA COMPANY.

Council:

THE RIGHT HON. CHARLES W. WILLIAMS WYNN, M.P. *President.*

PROFESSOR H. H. WILSON, *Director.*

THE RIGHT HON. THE EARL OF MUNSTER, *Vice-President.*

THE RIGHT HON. SIR GORE OUSELEY, BART., *Vice-President.*

THE RIGHT HON. SIR ALEXANDER JOHNSTON, *Vice-President.*

SIR GEORGE THOMAS STAUNTON, BART., M.P., *Vice-President.*

THE HON. MOUNTSTUART ELPHINSTONE.

THE RIGHT HON. HOLT MACKENZIE.

GENERAL SIR JOSEPH O'HALLORAN, K.C.B.

SIR RALPH RICE.

SAMUEL BALL, ESQ.

COLONEL R. BARNEWALL.

MAJOR GENERAL JOHN BRIGGS, F.R.S.

JAMES EWING, ESQ.

JOHN FORBES, ESQ.

COLONEL A. GALLOWAY.

H. S. GRÆME, ESQ.

JOHN GUILLEMARD, ESQ.

WILLIAM OLIVER, ESQ.

PROFESSOR ROYLE, M.D. V.P.R.S.

LIEUT. COL. W. H. SYKES.

CHARLES A. TULK, ESQ.

RICHARD CLARKE, ESQ., *Secretary.*

CHARLES ELLIOTT, ESQ., F.R.S., *Treasurer.*

JOHN SHAKESPEAR, ESQ., *Librarian.*

Officers.

President:
THE RIGHT HON. CHARLES W. WILLIAMS WYNN, M.P

Director:
PROFESSOR HORACE HAYMAN WILSON.

Vide-Presidents:
THE RIGHT HON. THE EARL OF MUNSTER.
THE RIGHT HON. SIR GORE OUSELEY, Bart.
THE RIGHT HON. SIR ALEXANDER JOHNSTON, Knt.
SIR GEORGE THOMAS STAUNTON, Bart. M.P.

Treasurer:
CHARLES ELLIOTT, Esq. F.R.S.

Secretary:
RICHARD CLARKE, Esq.

Librarian:
JOHN SHAKESPEAR, Esq.

Assistant-Secretary:
MR. EDWIN NORRIS.

Committee of Correspondence.

Chairman:
THE RIGHT HON. SIR ALEXANDER JOHNSTON, Knt., V.P.R.A.S. F.R.S. F.S.A. F.L.S.

Deputy-Chairmen:
SIR GEORGE THOMAS STAUNTON, Bart., M.P., V.P.R.A.S. F.R.S.
SIR CHARLES FORBES, Bart.

Committee:
THE RIGHT HON. HOLT MACKENZIE.
THE HON. MOUNTSTUART ELPHINSTONE.
SIR WILLIAM OUSELEY.
CHARLES GRANT, Esq.
WILLIAM NEWNHAM, Esq.
WILLIAM OLIVER, Esq.
JOHN FORBES, Esq.
LIEUT.-COLONEL W. H. SYKES.

Secretary:
RICHARD CLARKE, Esq.

Assistant-Secretary:
MR. EDWIN NORRIS.

Honorary Members.

HIS MAJESTY LOUIS PHILIPPE, KING OF THE FRENCH.
HIS MAJESTY MOHAMMED SHÁH, SHAHEN SHAH, KING OF PERSIA.
HIS HIGHNESS THE RÁJÁ OF SATÁRA.
HIS HIGHNESS THE PÁSHÁ OF EGYPT.
HIS HIGHNESS THE RÁJÁ OF THE PUNJÁB.
HIS HIGHNESS THE IMÁM OF MUSCAT.
HIS HIGHNESS, NAWÁB IKBÁL AL DOULAH BAHADÚR.

Members,
RESIDENT AND NON-RESIDENT.

N.B.—The names that are marked with Stars, are those of *Non-resident* Members.—Members who have compounded for their Subscriptions as Resident Members for life have this mark † attached to their names.

HIS MAJESTY LEOPOLD I. KING OF THE BELGIANS, K.G.

ABERDEEN, the Right Honourable the Earl of, K.T. F.R.S.
AMHERST, the Right Honourable the Earl
AUCKLAND, the Right Honourable Lord
ALEXANDER, Captain Sir James Edward, K.L.S.
* AGA MAHOMED RAHIM SHERAZEE
* AGA MAHOMED JAFFER
AGNEW, Lieutenant-Colonel Patrick Vans, C.B.
ALCOCK, Thomas, Esq.
† ALEXANDER, James, Esq.
ALEXANDER, Josias du Pré, Esq.
† ALEXANDER, Henry, Esq.
ALEXANDER, Robert, Esq.
* ALVES, Lieutenant-Colonel Nathaniel

† Anderson, the Rev. Robert
* Annesley, James, Esq.
† Arbuthnot, George, Esq.
* Ardaseer Cursetjee, Esq.
* Ardaseer Hormanjee, Esq.
† Arrowsmith, John, Esq., F.R.G.S.
* Ashburner, George, Esq.
Ashe, Lieutenant-General St. George
Auber, Peter, Esq.

Brownlow, the Right Honourable the Earl, F.R.S. F.S.A. F.G.S.
Bexley, the Right Honourable Lord, F.R.S. F.S.A.
* Barnes, Lieutenant-General Sir Edward, G.C.B.
† Betham, Sir William, F.S.A. F.L.S.
Bethune, Sir Henry Lindesay, Bart.
Blackburne, Major-General Sir William
Bryant, Colonel Sir Jeremiah, C.B.
Burke, Colonel Sir John, Bart.
Burnes, Lieutenant-Colonel Sir Alexander, F.R.S.
* Baber, Thomas Harvey, Esq.
Babington, Benjamin Guy, Esq., M.D. F.R.S.
Baskerville, Henry, Esq.
Ball, Samuel, Esq.
Barnewall, Lieutenant-Colonel Robert
Baxter, H. J., Esq.
Bayley, William Butterworth, Esq.
† Belfour, Francis Cunningham, Esq., M.A.
† Benson, Robert, Esq.
Birch, Jonathan, Esq.
Bird, James, Esq. F.R.G.S.
Blackburne, John, Esq.
Bland, Nathaniel, Esq.
* Blane, David, Esq.
† Blanshard, Henry, Esq., M.R.S.L.
Boardman, Major-General Edward
* Bomanjee Hormanjee, Esq.
† Botfield, Beriah, Esq., F.R.S.
* Bowman, John, Esq.
† Bowring, John, Esq., LL.D. F.L.S.
* Bracken, Thomas, Esq.
Brady, John Henry, Esq.

Bridgeman, William, Esq. F.R.S. F.S.A.
†Briggs, Major General John, F.R.S. F.G.S. F.Z.S. F.S.S.
Broadfoot, Lieutenant George
Broadfoot, Lieutenant William
Brown, Charles Philip, Esq.
Brown, Francis C. Esq.
†Burney, the Rev. Charles Parr, D.D. F.R.S.
Burney, Lieutenant-Colonel Henry
*Burn, David Laing, Esq.
Burt, Major Thomas Seymour, F.R.S.

†Clare, the Right Honourable the Earl of
Calthorpe, the Right Honourable Lord
*Calcutta, the Right Rev. the Lord Bishop of
†Colborne, the Right Honourable Lord
*Cole, General the Honourable Sir Galbraith Lowry, G.C.B.
Calthorpe, the Honourable Frederick Gough
Clive, the Honourable Robert Henry, M.P.
*Cole, the Honourable Arthur Henry, M.P.
Campbell, Sir Robert, Bart.
Carnac, Major Sir James Rivett, Bart. F.R.S.
*Colebrooke, Sir William M. G.
†Colebrooke, Sir Thomas Edward, Bart. F.R.S.
Compton, Sir Herbert A. D.
*Cunliffe, Major-General Sir Robert H., Bart., C.B.
†Cabbell, Benjamin Bond, Esq., F.R.S. F.S.A.
*Caldwell, Major Hugh
†Campbell, Colin, Esq.
Campbell, Alexander Duncan, Esq.
Campbell, the Rev. Archibald Montgomery, M.A.
†Campbell, John Deans, Esq.
Cartwright, Samuel, Esq.
*Cartwright, Lieutenant Edmund W.
*Caulfield, Colonel James, C.B.
†Chase, Major Morgan
*Chocapah Chetty, Esq.
Clarke, William Stanley, Esq., F.R.S. F.G.S.
Clarke, Richard, Esq.
†Clayton, the Rev. Simeon
Close, Major Robert H.
Cockburn, Thomas, Esq.

Cogan, Captain Robert
†Colby, Colonel Thomas, F.R.S. F.G.S.
Colquhoun, Gideon, Esq.
Colvin, David, Esq.
†Cooper, Charles Purton, Esq., A.M. LL.D. F.R.S.
†Court, Major M. H.
Cotton, John, Esq.
†Cox, Richard Waite, Esq.
*Craigie, Lieutenant-Colonel John
Cropper, James, Esq.
*Cursetjee Ardaseer, Esq.
*Cursetjee Cowasjee, Esq.
*Cursetjee Jamsetjee, Esq.
*Cursetjee Rustomjee, Esq.
Curteis, John, Esq.
Cuthbert, S. T. Esq.

Douglas, Lieut.-General Sir Howard, Bart., K.C.S. C.B. F.R.S.
Doyle, Major-General Sir Francis Hastings, Bart.
*Dadarhoy Pestonjee, Esq.
Daniell, Thomas, Esq., R.A.
D'Arcy, Lieutenant-Colonel Joseph, K.L.S.
†Davis, John Francis, Esq., F.R.S.
Davison, Colonel Hugh Percy
*Dhackjee Dadajee, Esq.
Donaldson, John William, Esq.
†Doyle, Colonel Charles J.
†Drane, Thomas, Esq.
†Drysdale, William Castellan, Esq.
Dunn, Major William
Dyer, Samuel, Esq., M.D.

†East, the Right Honourable Sir Edward Hyde, Bart., F.R.S.
Ellis, the Right Honourable Henry, F.R.S. M.R.G.S.
Elphinstone, the Honourable Mountstuart, M.R.G.S.
Earl, George Windsor, Esq.
*Eastwick, Lieut. W. Joseph
Ede, James, Esq.
Edmonstone, Neil Benjamin, Esq., F.R.S.
Edye, John, Esq. F.R.S.
Elliot, Walter, Esq.

Elliott, Charles, Esq., F.R.S.
†Elphinstone, John Fullarton, Esq.
*Erskine, William, Esq.
Evans, Colonel Richard Lacy, C.B.
†Everest, Major George, F.R.S.
Ewing, James, Esq.

Forbes, Sir Charles, Bart.
*Forbes, Sir Francis
Farquhar, Major General William
†Farrer, James William, Esq.
Finlay, Alexander S., Esq.
Finlay, Kirkman, Esq.
†Fletcher, Edward, Esq.
†Forbes, George, Esq.
Forbes, John, Esq.
Forbes, Charles, Esq.
†Forbes, James Stewart, Esq.
Forshall, the Rev. Josiah, M.A. F.R.S. F.S.A.
Fox, Thomas, Esq.
*Framjee Cowasjee, Esq.
Fraser, James Baillie, Esq.
Fraser, John, Esq.
Frederick, Major-General Edward, C.B.
Fulcher, Robert Page, Esq.
†Fullarton, John, Esq.

Glenelg, the Right Honourable Lord, D.C.L. F.R.S. M.R.S.L.
Grey, the Right Hon. Sir Charles E., M.P.
Gordon, Lieut.-Gen. Sir James Willoughby, Bart., G.C.B. F.R.S.
Galloway, Colonel, C.B.
Geddes, William, Esq.
Goldie, John, Esq.
†Goldingham, John, Esq., F.R.S.
Goldsmid, Isaac Lyon, Esq., F.R.S. F.S.A
Goodfellow, Major-General Samuel, F.H.S. F.Z.S.
Gordon, Lieutenant-General Benjamin
Grant, Charles, Esq.
Granville, Augustus Bozzi, M.D. F.R.S. F.G.S.
Græme, Henry S., Esq.
Greenough, George Bellas, Esq. F.R.S. F.G.S.

*Gregory, John, Esq.
Grindlay, Captain Robert Melville
†Guillemard, John, Esq., M.A. F.R.S. F.G.S.

†Hereford, the Right Rev. the Lord Bishop of
Hobhouse, the Right Hon. Sir John Cam, Bart., M.P. F.R.S.
Horton, the Right Hon. Sir Robert John Wilmot, Bart.
†Haughton, Sir Graves C., K.H. M.A. F.R.S.
†Hopkinson, Lieutenant-Colonel Sir Charles, K.B.
†Hunter, Sir Richard, M.D.
†Hall, Richard, Esq.
Hamilton, Alexander Hamilton, Esq.
†Hamilton, Archibald, Esq., F.R.S.
Harding, Benjamin, Esq.
Harrington, Edward John, Esq.
Harrison, William, Esq., F.R.S.
†Harvey, Henry, Esq., F.R.S.
Haughton, Richard, Esq.
*Havilland, Lieutenant-Colonel Thomas Fiott de
Heath, Josiah Marshall, Esq.
†Heming, Dempster, Esq.
Henderson, James, Esq.
†Hobhouse, Henry William, Esq., F.S.A.
Hodgson, John, Esq.
†Hodgson, David, Esq.
*Hodgson, Brian Houghton, Esq.
Hogg, James Weir, Esq.
*Hormanjee Bhiccajee, Esq.
Horsfield, Thomas, Esq., M.D. F.R.S. F.G.S.
Hull, Major-General, C.B.
†Hume, Joseph, Esq., M.P. F.R.S.
Hunter, Robert, Esq., F.R.S. F.S.A.
Hyde, Charles, Esq.

†Inglis, Sir Robert Harry, Bart., M.P. F.R.S. F.S.A.
Inglis, David D. Esq.
Irving, James, Esq.
Iveson, Henry, Esq.

Johnston, the Right Honourable Sir Alexander, F.R.S.
Jenkins, Sir Richard, M.P. G.C.B.

Jacob, Captain George le Grand
*Jamsetjee Jeejeebhoy, Esq.
Jervis, Major Thomas B., F.R.S.
Johnstone, James, Esq.
Jones, Benjamin S., Esq.
Jones, the Rev. Richard
*Jugonathjee Sunkersett, Esq.

*Kennedy, Major-General Vans
*Kennedy, Richard Hartley, M.D. M.R.S.L.
†King, Captain Philip Parker, R.N. F.R.S.
King, Lieutenant-Colonel Richard

Lansdowne, the Most Noble the Marquess of, K.G. F.R.S.
†Leigh, the Right Hon. Lord
Lubbock, Sir John William, Bart., F.R.S. F.G.S.
Lushington, Major-General Sir James Law, G.C.B.
Lambert, Aylmer Bourke, Esq., F.R.S.
†Larpent, G. G. de H., Esq.
†Lawford, Edward, Esq.
Laver, Henry, Esq.
Lavie, William, Esq.
Leake, Lieutenant-Colonel William Martin, F.R.S.
†Lee, the Rev. Samuel, B.D. M.R.S.L.
†Lewin, Samuel Hawtayne, Esq.
Lewin, Malcolm, Esq.
†Littler, Lieutenant-Colonel John Hunter
Loch, John, Esq.

Munster, the Right Honourable the Earl of, F.R.S.
Melville, the Right Honourable Lord Viscount, K.T. F.R.S.
Mackenzie, the Right Honourable Holt
Mackenzie, the Right Honourable James Alexander Stewart
Melville, the Honourable William Henry Leslie
Metcalfe, Sir Charles Theophilus, Bart.
*M'Neill, Sir John
M'Cabe, Charles, Esq.
M'Donnell James, Esq., M.D.
†Mackenzie, James, Esq.
Mackillop, James, Esq.
†Mackintosh, Eneas, Esq.

Macklew, Andrew, Esq.
†Macvicar, John, Esq.
†Macwhirter, John, Esq., M.D.
*Maddock, Thomas Herbert, Esq.
*Mahommed Ibrahim Muckba, Esq.
*Mahommed Ally Rogay, Esq.
Malan, Solomon Cæsar, Esq.
Malcolmson, James, Esq.
Malcolmson, John Grant, Esq.
*Manockjee Cursetjee, Esq.
†Mardon, Thomas Todd, Esq.
†Matheson, James, Esq.
Mathison, Gilbert F., Esq.
†Maughan, Captain Philip
†Mauleverer, W., Esq.
Melvill, Philip, Esq.
Melville, John, Esq.
Michell, Lieut.-Colonel Edward T., C.B.
*Mignan, Captain Robert
Miles, Colonel William
*Mill, the Rev. William H., D.D.
Miller, John, Esq.
Milne, Thomas, Esq.
Moor, Major Edward, F.R.S.
Moore, Matthew Scott, Esq., M.D.
Morice, John, Esq., F.S.A. M.R.S.L.
Morris, John Carnac, Esq. F.R.S.
*Munmohundass Davidass, Esq.

Newnham, Henry, Esq.
Newnham, Thomas, Esq.
Newnham, William, Esq.
Nicol, James Dyce, Esq.
†Nowell, Alexander, Esq.
*Nowrojee Jamsetjee, Esq.

Ouseley, the Right Hon. Sir Gore, Bart., K.L.S. G.C.H. F.R.S.
Ouseley, Sir William, Knt., LL.D.
O'Halloran, Major-General Sir Joseph, K.C.B.
†Owen, Rear-Admiral Sir Edward William Campbell Rich, K.C.B.
Ogilvy, Thomas, Esq.

Oliphant, Major James
Oliver, William, Esq.

Powis, the Right Honourable the Earl of
† Pollington, the Right Honourable Lord Viscount
* Porter, Sir Robert Ker, K.L.S. K.S.J.
Pace, Major William
Patrickson, Lieutenant-Colonel, W. G.
* Patton, Major-General Robert, C. B.
Pearson, the Very Reverend Hugh Nicholas, D.D. M.R.S.L.
Petit, Louis Hayes, Esq., M.A. F.R.S. F.S.A. F.G.S.
Phillimore, Joseph, Esq., LL.D.
Phillips, Thomas, Esq.
Pigou, Charles Edward, Esq.
* Pisani, Count Alexander
* Pisani, the Chevalier Etienne
* Pitman, Major-General Robert, C.B.
† Platt, Thomas Pell, Esq., M.A. F.S.A.
Plowden, William Henry Chicheley, Esq.
Pollock, David, Esq., Q.C. F.R.S.
† Porcher, Henry, Esq.
Porter, G. R., Esq., F.R.S. F.S.S.
Power, E. Rawdon, Esq.
Pownall, Henry, Esq.
† Pusey, Philip, Esq., M.P. F.R.S.

Rice, Sir Ralph
Ross, Capt. Sir John, R.N.
* Raper, Major-General Felix Vincent
† Raphael, Alexander, Esq., F.H.S. F.Z.S.
Rawson, Thomas Samuel, Esq.
Raymond, Arthur Mills, Esq.
† Redhead, Thomas, Esq.
Reeves, John, Esq., F.R.S.
Remington, James G., Esq.
† Renouard, the Rev. George Cecil, B.D.
Reynolds, Rev. James, B.A.
Richards, John, Esq.
† Ricketts, Mordaunt, Esq.
† Ritchie, James, Esq.
† Roberts, Browne, Esq.

Robertson, Alexander, Esq.
Robertson, Major-General Archibald
Robinson, the Reverend Thomas
†Rogers, Colin, Esq., M.D.
Rohen, John, Esq.
Rothery, William, Esq.
Royle, Professor John Forbes, M.D. V.P.R.S. F.G.S.

Somerset, His Grace the Duke of, K.G. F.R.S.
Sullivan, the Right Honourable John
†Stuart, the Honourable Charles Francis
†Staunton, Sir George Thomas, Bart., M.P. F.R.S. F.S.A.
Strachey, Sir Henry, Bart.
Strange, Sir Thomas A.
Salomons, Philip Joseph, Esq., F.S.A.
*Sampson, Captain Thomas Edmund, F.G.S.
†Sandwith, Major-General William, C.B.
Scott, John, Esq., M.D.
Shakespear, John, Esq.
Shaw, Lieut.-Colonel Thomas
Shepherd, John, Esq.
†Sigmond, George Gabriel, Esq., M.D. F.S.A.
Skinner, Samuel, Esq.
Smith, Major John
*Smith, Thomas Charles, Esq.
†Smith, Alexander, Esq., M.D.
Smythe, Lieut.-Colonel E. L.
Solly, Richard Horseman, Esq., F.R.S. F.S.A.
Solly, Samuel Reynolds, Esq., F.R.S. F.S.A.
*Sotheby, Major Frederick Samuel
*Spiers, Lieut.-Colonel Alexander
Spry, Henry Harper, Esq., M.D. F.G.S.
†Steuart, John Robert, Esq., F.R.S.
*Stewart, Lieut.-Colonel Josiah
Stokes, Charles, Esq., F.R.S. F.S.A. F.G.S.
Stone, Henry, Esq.
*Stone, Major William
Strachey, George, Esq.
Strachey, Richard, Esq.
Stratton, George, Esq.
Strover, Colonel S. H.

Sullivan, John, Esq.
*Sutherland, James Charles Colebrooke, Esq.
Sykes, Colonel William Henry, F.R.S. V.P.S.S. F.Z.S. F.G.S.

Teignmouth, the Right Honourable Lord, M.P. F.R.S.
Trant, Major-General Sir Nicholas, Knt., K.C.T.S.
†Taylor, Richard, Esq., F.S.A. F.L.S.
Taylor, William C., Esq., LL.D.
Teed, Thomas, Esq.
†Thompson, Lieut.-Colonel Thomas Perronet, F.R.S.
Thornhill, John, Esq.
Thornton, Lieut.-General William
Thornton, Thomas, Esq.
Todd, James Ruddell, Esq.
Toone, Francis Hastings, Esq.
Traill, George William, Esq.
†Trant, William Henry, Esq.
Trevor, Andrew, Esq.
*Trotter, John, Esq.
*Troyer, Captain Anthony
Tucker, Henry St. George, Esq.
Tulk, Charles Augustus, Esq., F.R.S.
Turner, Samuel, Esq., F.R.S.
†Turner, Thomas, Esq., M.D.
*Turnour, George, Esq.

Urmston, Sir James Brabazon, Knt.
Urquhart, David, Esq.

†Verney, Major Sir Harry, Bart., M.P.
†Vyvyan, Sir Richard Rawlinson, Bart., F.R.S.
Valpy, Abraham John, Esq., M.A. M.R.S.L.

Wellington, His Grace the Duke of, K.G.
Wallace, the Right Honourable Lord
Wynn, the Right Hon. Charles Watkin Williams, M.P. F.R.S.
Wynn, Sir Watkin Williams, Bart., M.P.
Worsley, Major-General Sir Henry, K.C.B.
Willock, Major Sir Henry, K.L.S.
Willoughby, Sir Henry, Bart.
Wallace, Robert, Esq.

*Wallich, Nathaniel, M.D. F.R.S.
Warburton, Major Garnett
Warden, Francis, Esq.
†Ware, Samuel, Esq., F.S.A.
†Wayte, William, Esq.
Wedderburn, John, Esq.
†Weeding, Thomas, Esq.
Westmacott, Capt. George Edward
*White, General Martin
Wilkinson, Henry, Esq.
†Willock, Major George, K.L.S.
†Wilson, Professor Horace Hayman, M.A. F.R.S.
†Wilson, the Rev. John
Wood, Colonel Thomas, M.P.
†Whatman, James, Esq.

*Young, the Rev. John, D.D.
*Young, James, Esq.
†Yates, W. Holt, Esq., M.D.

Foreign Members.

Prince Esterhazy.
The Marquis de Palmella.
General Count Björnstjerna.
Count St. Martin D'Aglie.
Count Mandlelslöh.
Count Moltke.
Baron Bulow.
Baron Cetto.
The Chevalier Falck.
The Hon. Louis Mac Lane.
The Hon. Martin Van Buren.

Professor Adelung, *St. Petersburg.*
The Chevalier Adrien Balbi, *Vienna.*
The Abate Bellanti, *Keeper of the Royal Library at Malta.*
Professor Jacob Berggren, *Stockholm.*
Professor George Henry Bernstein, *Breslaw.*
The Chevalier T. X. Bianchi, *Paris.*
Professor Peter von Bohlen, *Königsburg.*
Professor Francis Bopp, *Berlin.*
Monsieur T. R. G. Bourke, *late Danish Chargé d'Affaires in London.*
Professor Eugène Burnouf, *Secretary to the Société Asiatique, Paris.*
Baron Schilling de Canstadt, *St. Petersburg.*
Baron Van der Capellen, *late Governor General of Netherlands' India.*
Professor F. B. Charmoy, *St. Petersburg.*
Senhor Joaquim Jose da Costa de Macedo, *Lisbon.*
H. J. Domis, Esq. *Sourabaya, Java.*
Professor Bernhard Dorn, *Kharkov.*
Monsieur D'Ohsson, *Brussels.*
Monsieur l'Abbé Dubois, *Missions Etrangères, Paris.*
Professor J. R. van Eerde, *Groningen.*
Major C. P. I. Elout, *Rhio.*
Professor Francis Erdmann, *Casan.*
Professor Gotthelf Fischer de Waldheim, *Moscow.*
Professor Othmar Frank, *Munich.*
Professor Charles Martin Frœhn, *St. Petersburg.*
Professor William Freytag, *Bonn.*
Professor William Gesenius, *Halle.*

The Reverend J. A. Gonsalves, *Macao.*
The Chevalier Jacob Graberg d'Hemsö, *Florence.*
Professor G. F. Grotefend, *Hanover.*
Professor Maximilian Habicht, *Breslaw.*
Baron Hammer-Purgstall, *Vienna.*
Professor Arnold Hermann Lewis Heeren, *Göttingen.*
William B. Hodgson, Esq., *United States.*
Professor John Humbert, *Geneva.*
Baron Alexander von Humboldt, *Berlin.*
Professor Lewis Ideler, *Berlin.*
Washington Irving, Esq., *United States.*
The Chevalier Amédée Jaubert, *Paris.*
Monsieur E. Jomard, *Paris.*
Professor Stanislaus Julien, *Membre de l'Institut, Paris.*
Mirza Alexander Kasem Beg, *Casan.*
Monsieur Alexander Csoma de Körös, *Calcutta.*
Professor J. G. L. Kosegarten, *Griefswald.*
Christian Lassen, Ph.D., *Bonn.*
Julius Mohl, Ph.D., *Paris.*
The Chevalier Cesar Moreau, *Paris.*
Professor Charles Frederic Neumann, *Berlin.*
General Prince Paskevitch.
Monsieur Reinaud, *Paris.*
Professor Reinward, *Leyden.*
Professor Charles Ritter, *Berlin.*
The Chevalier Benjamin Schlick, *Copenhagen.*
Professor Isaac Jacob Schmidt, *St. Petersburg.*
Professor Gustavus Seyffarth, *Leipsig.*
Syeed Khan, *Tabriz, Persia.*
Professor Augustus William von Schlegel, *Bonn.*
Professor Garcin de Tassy, *Paris.*
Monsieur John Théologue, *Paris.*
Professor Thomas Christian Tychsen, *Göttingen.*
The Hon. Henry Wheaton, *United States.*
Professor Frederic Wilken, *Berlin.*

Corresponding Members.

M. le Chevalier E. G. Arbanère. Paris.

John O. Hall Andrews, Esq., *of the Hon. E. I. Company's Medical Service.*

Mons. W. Bojer, Port Louis, Mauritius.

Archibald Campbell, Esq., M.D. Nepal.

The Chevalier Don Lopez de Cordoba, *Spanish Minister to the Sublime Ottoman Porte.*

Simon Casie Chitty, *Maniyagar of Putlam,* Ceylon.

The Rev. Benjamin Clough, *Wesleyan Missionary in the Island of Ceylon.*

The Chevalier Clot-Bey, M.D., *Direct. of the Med. Coll. of Abu-Zabel,* near Cairo.

William Coffin, Esq. Abyssinia.

Lieut. Arthur Conolly, *6th Light Cav.* Bengal.

M. Court. Lahore.

Monsieur Dabadie, *Astronomer to the Royal College of Port Louis,* Mauritius.

Monsieur N. D'Avezac. Paris.

E. J. Dawkins, Esq., *late H. B. M. Minister Resident in Greece.*

J. F. van Overmeer Fisscher, Esq. Java.

T. Gordon, Esq., *General and Acting Chief of the Staff of the Royal Greek Army.*

The Rev. Charles Gutzlaff. Canton.

Mahárájá Kalí Krishna Bahádur. Calcutta.

Captain James Low, *Madras Infantry,* Prince of Wales' Island.

Cavelly Venkata Lutchmiah, *President of the Hindú Literary Society,* Madras.

Cavelly Venkata Rámaswámi. Madras.

Lieutenant James Mackenzie, *8th Bengal N. C.*

F. Mansbach, Esq. Cuttac.

John Robert Morison, Esq. Canton.

Dionysius Lambertus Pereira. Ceylon.

Christian A. Rassam, Mosul.

Sir Thomas Reade, C.B., *H. B. Majesty's Consul,* Tunis.

Captain Michael John Rowlandson, *Persian Interpreter at Head Quarters, and Secretary to the College of Fort St. George.*

Bábu Rádhakánta Déva. Calcutta.

Rámaswámi Mudeliar, *Junoparaca Curta, Jághirdar of the Island of Sivasamudram.*

Major Henry Creswick Rawlinson. Persia.

James Pringle Riach, Esq., *of the Hon. East India Company's Medical Service.*

The Rev. Joseph Roberts.

Professor Hippolyte Rosellini. Pisa.

Don Juan de Silva, *Mohandiram of the Lascoryn Corps at Galle,* Ceylon.

M. Augustus Sakakini, *Chief of the Board of Medical Translators attached to the College of Abu-Zabel.*

Mirza Salih, *Editor of the Teheran Gazette,* Persia.

Lieut.-Colonel Justin Shiel, *Secretary of Legation at the Court of Persia.*

F. A. C. Waitz, M.D., *Chief of the Medical Staff,* Samarang, Java.

Le Chevalier General Ventura. Lahore.

The Rev. Nicholas Wiseman, D.D. Rome.

Richard Wood, Esq., *Dragoman of Her Majesty's Embassy,* Constantinople.

Committee of Agriculture and Commerce.

Chairman:

THE RIGHT HONOURABLE HOLT MACKENZIE.

Committee:

THE PRESIDENT, VICE-PRESIDENTS, AND OFFICERS OF THE COUNCIL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.
THE RIGHT HON. HENRY ELLIS, F.R.S.
HON. MOUNTSTUART ELPHINSTONE.
SIR CHARLES FORBES, Bart.
SIR ROBERT CAMPBELL, Bart.
MAJOR-GEN. SIR H. WORSLEY, K.C.B.
MAJOR GENERAL JOHN BRIGGS, F.R.S.
SIR WILLIAM BLACKBURNE.
COLONEL BARNEWALL.
HENRY BLANSHARD, Esq.
F. C. BROWN, Esq.
JOHN FORBES, Esq.
COLONEL GALLOWAY.
JOSIAH M. HEATH, Esq.
THOMAS HORSFIELD, Esq., M.D. F.R.S.
J. G. MALCOLMSON, Esq. F.G.S.
LIEUT.-COLONEL SYKES, F.R.S.

Treasurer:

CHARLES ELLIOTT, Esq. F.R.S.

Secretary:

PROFESSOR ROYLE, M.D. F.R.S.

Assistant-Secretary and Chemical Analyser:

Mr. E. SOLLY, Junior.

Oriental Translation Committee.

Patron:

HER MOST EXCELLENT MAJESTY THE QUEEN.

Chairman:

The Right Honourable Sir Gore Ouseley, Bart., Vice-President, R.A.S.

Deputy-Chairmen:

The Right Honourable the Earl of Munster, Vice-President, R.A.S.
The Right Hon. Charles Watkin Williams Wynn, M.P. President, R.A.S.
The Right Honourable Sir Edward Hyde East, Bart.
The Right Hon. Sir Alexander Johnston, Knt., Vice-President, R.A.S.
Sir George Thomas Staunton, Bart., M.P., Vice-President, R.A.S.

Committee:

The Rev. R. Anderson.
The Right Hon. Lord Ashley, M.P.
James Atkinson, Esq.
Benjamin Guy Babington, M.D.
J. Barker, Esq.
The Rev. J. Beighton.
I. Bentley, Esq., M.A.
F. Bernar, Esq.
James Bird, Esq., F.R.G.S.
Sir William Blackburne.
Major-General John Briggs.
Samuel Briggs, Esq.
The Rev. A. Brunton, D.D.
The Rev. John Callaway.
The Right Hon. the Earl of Clare.
Richard Clarke, Esq.
The Rev. Benjamin Clough.
Sir Robert Colquhoun, Bart.
John Francis Davis, Esq., F.R.S.
Lieut.-Colonel C. J. Doyle.
J. Dupuis, Esq.
Charles Elliott, Esq., F.R.S.
The Hon. Mountstuart Elphinstone.
The Right Hon. Henry Ellis.
William Erskine, Esq.
J. W. Farren, Esq.
The Rev. Josiah Forshall, M.A.
J. Frazer, Esq.
The Rev. W. French, D.D.
Captain T. B. Gascoyne.
M. Gayangoz.
The Rev. Gavin Gibb, D.D.
The Lord Bishop of Hereford.
Terrick Hamilton, Esq.
Richard Haughton, Esq.
Sir Graves C. Haughton, Knt. K.H.
E. W. A. Drummond Hay, Esq.
The Rev. Dr. Henderson.
The Rev. T. Jarrett, M.A.
Sir Richard Jenkins, G.C.B. M.P.
Captain George Retso Jervis.

The Rev. Dr. Judson.
The Rev. H. G. Keene, M.A.
Major-General Vans Kennedy.
The Rev. W. Knatchbull, D.D.
Edward William Lane, Esq.
The Rev. Samuel Lee, D.D.
The Rev. H. D. Leeves.
Captain James Low, C.M.R.A.S.
Sir J. L. Lushington, G.C.B.
John David Macbride, D.C.L.
Sir John M'Neill.
The Rev. J. Marshman, D.D.
The Rev. W. H. Medhurst.
Colonel William Miles.
William Morley, Esq.
The Rev. William H. Mill, D.D.
Mirza Ibrahim.
Sir William Ouseley, LL.D.
Sir Thomas Phillips, Bart., F.R.S.
Thomas Pell Platt, Esq., M.A.
The Rev. Edward B. Pusey, M.A.
Alexander Raphael, Esq.
Sir Thomas Reade.
The Rev. G. Cecil Renouard, B.D.
The Rev. James Reynolds, B.A.
Abraham Salamé, Esq.
Edward Vernon Schalch, Esq.
John Shakespear, Esq.
The Rev. George Skinner, M.A.
Dr. L. Sprenger, Ph.D.
The Rev. E. Stallybrass.
Sir Grenville Temple, Bart.
Lieut.-Col. Robert Taylor.
William C. Taylor, Esq., LL.D.
Colonel T. P. Thompson.
The Rev. C. H. Thomsen.
David Urquhart, Esq.
Major Sir Henry Willock, K.L.S.
Prof. Horace Hayman Wilson.
Sir Henry Worsley, K.C.B.

Auditor:—John Bacon Sawrey Morritt, Esq.

Treasurer:—The Right Honourable the Earl of Munster.

Secretary:—The Rev. James Reynolds, B. A.

LIST OF ANNUAL SUBSCRIPTIONS

TO

The Oriental Translation Fund.

	£.	s.	d.
Her Most Excellent Majesty, the Queen	21	0	0
His Majesty the King of the Netherlands	21	0	0
His Majesty the King of the Belgians	21	0	0
His Majesty the King of the French	10	10	0
His Majesty the King of Hanover	10	10	0
His Imperial and Royal Highness the Grand Duke of Tuscany	10	10	0
The Honourable the East India Company	10	10	0
His Royal Highness the Duke of Sussex	10	10	0
His Royal Highness the Duke of Cambridge	10	10	0
His Grace the Lord Archbishop of Canterbury	10	10	0
His Grace the Duke of Somerset	10	10	0
His Grace the Duke of Richmond	10	10	0
His Grace the Duke of Bedford	10	10	0
His Grace the Duke of Buccleuch and Queensberry	10	10	0
His Grace the Duke of Devonshire	10	10	0
His Grace the Duke of Northumberland	10	10	0
His Grace the Duke of Wellington	10	10	0
The Most Noble the Marquess of Lansdowne	10	10	0
The Most Noble the Marquess of Bute	10	10	0
The Most Noble the Marquess of Northampton	10	10	0
The Most Noble the Marquess of Anglesey	10	10	0
The Most Noble the Marquess of Cholmondeley	10	10	0
The Right Honourable the Earl of Shrewsbury	10	10	0
The Right Honourable the Earl of Clare	10	10	0
The Right Honourable the Earl of Glasgow	10	10	0
The Right Honourable the Earl of Carlisle	10	10	0
The Right Honourable the Earl Brownlow	10	10	0
The Right Honourable the Earl Amherst	10	10	0
The Right Honourable the Earl of Munster	10	10	0
The Right Honourable the Earl of Ripon	10	10	0
The Right Honourable the Earl Mount Norris	10	10	0
The Right Honourable Lord Viscount Melville	10	10	0

	£.	s.	d.
The Right Reverend the Lord Bishop of Winchester	10	10	0
The Right Honourable Lord Southampton	10	10	0
The Right Honourable Lord Glenelg	10	10	0
The Right Honourable Lord Prudhoe	10	10	0
The Right Honourable Lord Bexley	10	10	0
The Right Honourable Lord Lyndhurst	10	10	0
The Lady Charlotte Guest	10	10	0
The Honourable Mountstuart Elphinstone	10	10	0
The Right Honourable Sir John Cam Hobhouse, Bart., M.P.	10	10	0
The Right Honourable Sir Gore Ouseley, Bart., G.C.H.	10	10	0
The Right Honourable Sir G. Warrender, Bart., M.P.	10	10	0
The Right Honourable Sir E. H. East, Bart.	10	10	0
The Right Honourable Sir Alexander Johnston	10	10	0
The Right Honourable Charles W. Williams Wynn, M.P.	10	10	0
Sir George T. Staunton, Bart. M.P.	10	10	0
Sir Charles T. Metcalfe, Bart.	10	10	0
Lieut.-General Sir Edward Kerrison, Bart., M.P.	10	10	0
Major-General Sir Henry Worsley, K.C.B.	10	10	0
General Sir Henry Fane	10	10	0
Sir Grenville Temple, Bart.	10	10	0
Sir W. Sidney Smith, G.C.B.	10	10	0
The Imperial Academy of Sciences of St. Petersburgh	10	10	0
The Imperial University of Kasan	10	10	0
The Imperial Library, Vienna	10	10	0
The Royal Library, Berlin	10	10	0
The Royal Library, Munich	10	10	0
The Royal University, Leyden	10	10	0
The Royal Library, Hanover	10	10	0
The Royal College of Surgeons, London	10	10	0
The Royal Irish Academy	10	10	0
The Asiatic Society of Bengal	10	10	0
The Wesleyan Missionary Society	10	10	0
The Bombay Branch of the Royal Asiatic Society	10	10	0
The Madras Lit. Soc. and Aux. Royal Asiatic Society	10	10	0
The Athenæum, London	10	10	0
The Oriental Club, London	10	10	0
The Library of Exeter College, Oxford	10	10	0
The President and Fellows of Magdalen College, Oxford	10	10	0
The Provost of Trinity College, Dublin	10	10	0
Beriah Botfield, Esq.	10	10	0
Lieut.-Colonel James Caulfield, C.B.	10	10	0
Charles Purton Cooper, Esq.	10	10	0
Major-General Edward Frederick, C.B.	10	10	0
General Thomas Gordon	10	10	0
William Graff, Esq.	10	10	0
R. Gregory, Esq.	10	10	0
Hudson Gurney, Esq.	10	10	0

	£.	s.	d.
Henry Thomas Hope, Esq., M.P.	10	10	0
Major-General Vans Kennedy	10	10	0
The Rev. Wyndham Knatchbull, D.D.	10	10	0
John Lee, Esq., D.C.L.	10	10	0
W. H. Macnaghten, Esq.	10	10	0
J. B. S. Morritt, Esq.	10	10	0
The Rev. Dr. Nott	10	10	0
Louis Hayes Petit, Esq.	10	10	0
Alexander Raphael, Esq.	10	10	0
Richard Simmons, Esq.	10	10	0
A. Spottiswoode, Esq.	10	10	0
John Walker, Esq.	10	10	0
The Right Hon. Sir Charles Edward Grey, M.P.	5	5	0
H. J. Baxter, Esq.	5	5	0
The Right Rev. the Lord Bishop of Calcutta	5	5	0
The Imperial University, Dorpat	5	5	0
William Morley, Esq.	5	5	0
Philip Pusey, Esq., M.P.	5	5	0
The Rev. G. C. Renouard, M.A.	5	5	0
R. J. Thompson, Esq.	5	5	0
James Whatman, Esq.	5	5	0

It is requested that those Individuals or Institutions who are willing to subscribe to the Oriental Translation Fund, will send their names, addressed to "the Secretary, Royal Asiatic Society's House, No. 14, Grafton Street, Bond Street, London;" and inform him where their Subscriptions will be paid.

LONDON: JOHN W. PARKER, ST. MARTIN'S LANE.

APPENDIX.

1838.